

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 85 — 1809

8 MAI 1985. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant le chapitre II, B, du Titre Ier du Règlement général pour la Protection du Travail

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par la loi du 22 juillet 1974;

Vu le Règlement général pour la Protection du Travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment le titre Ier, chapitre II, B, modifié par les arrêtés royaux des 11 septembre 1970, 17 septembre 1976, 6 avril 1977, 14 octobre 1977 et 3 avril 1979;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

Arrête :

Article 1er. Dans le chapitre II, B, du titre Ier du Règlement général pour la Protection du Travail, approuvé par l'arrêté du Régent du 11 février 1946 et modifié par les arrêtés royaux des 11 septembre 1970, 17 septembre 1976, 6 avril 1977, 1er juin 1977, 14 octobre 1977 et 3 avril 1979, il est inséré un n° 10bis rédigé comme suit :

(Numérotage)	(Désignation des industries, dépôts dangereux, insalubres ou incommodes)	(Classe)	(Indication de la nature de leurs inconvénients)	(Services à consulter)
« 10bis	Pesticides en Région Wallonne (établissements de dépôt et d'expérimentation non encore commercialisés) ».	I	Danger de pollution des terres, de l'air et de l'eau, danger pour la faune et la flore.	Région Wallonne, Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Service de Prévention des Pollutions.

Art. 2. Le Membre de l'Exécutif qui a la police des établissements dangereux insalubres ou incommodes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 mai 1985.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 85 — 1809

8. MAI 1985. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Kapitels IIB des Titels I der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1888 über die Kontrolle der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe und die Aufsicht über die Dampfmaschinen und -kessel, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Juli 1974;

Aufgrund der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, genehmigt durch die Regentenerlasse vom 11. Februar 1946 und vom 27. September 1947, insbesondere des Titels I Kapitel IIB, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 11. September 1970, 17. September 1976, 6. April 1977, 14. Oktober 1977 und 3. April 1979;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In das Kapitel IIB des Titels I der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, genehmigt durch den Regentenerlass vom 11. Februar 1946 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 11. September 1970, 17. September 1976, 6. April 1977, 1. Juni 1977, 14. Oktober 1977 und 3. April 1979, wird eine Nr. 10bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

(Numerierung)	(Benennung der Industrien, gefährlichen, gesundheits-schädlichen oder lästigen Lager)	(Kategorie)	(Angabe der Art ihrer Nachteile)	(Beratungsstellen)
« 10bis	Pestizide in Wallonischer Region (noch nicht tätige Lagerungs- und Experimentierbetriebe) ».	I	Gefahr einer Boden-, Luft- und Wasserverunreinigung, Gefahr für die Tier- und Pflanzenwelt.	Wallonische Region, Generaldirektion für Naturschätze und Umwelt, Dienststelle für die Vorbeugung der Umweltverschmutzung.

Art. 2. Das Mitglied der Exekutive, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Aufsicht über die gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namür, den 8. Mai 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,
V. FEAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 85 — 1809

8 MEI 1985. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van hoofdstuk II, B, van Titel I van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoommachines en -ketels, gewijzigd door de wet van 22 juli 1974;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd door de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op titel I, hoofdstuk II, B, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 11 september 1970, 17 september 1976, 6 april 1977, 14 oktober 1977 en 3 april 1979;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Besluit:

Article 1er. In hoofdstuk II, B, van titel I van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd door het besluit van de Regent van 11 februari 1946 en gewijzigd door de koninklijke besluiten van 11 september 1970, 17 september 1976, 6 april 1977, 1 juni 1977, 14 oktober 1977 en 3 april 1979, wordt één nr. 10bis, luidend als volgt, ingevoegd:

(Nummering)	(Opgaaf van de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke industriën, opslagplaatsen)	(Klassen)	(Opgaaf van de aard van de hinder ervan)	(Diensten die te raadplegen zijn)
* 10bis	Pesticiden in het Waalse Gewest (nog niet gecommmercialiseerde opslag- en experimentatierichtingen) ».	I	Gevaar voor lucht-, grond- en waterbezoedeling, gevaar voor de fauna en de flora.	Waalse Gewest, Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Dienst ter Voorkoming van de Bezoedeling.

Art. 2. Het lid van de Executieve tot wiens bevoegdheid het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 mei 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,
V. FEAUX

REGION WALLONNE

F. 85 — 1810

10 JUILLET 1985. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon prorogeant l'arrêté royal du 21 août 1981 portant nomination des membres de la Commission régionale wallonne d'aménagement du territoire

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1er, § 3;

Vu le Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, notamment l'article 140;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1976, désignant la Région Wallonne comme devant faire l'objet d'un plan régional d'aménagement du territoire, et portant institution d'une Commission consultative régionale wallonne d'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982, portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif Régional Wallon, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 17 novembre 1982;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif Régional Wallon;